

<http://littecole37.tice.ac-orleans-tours.fr/eva/spip.php?article18>



# La princesse de neige

- Littérature - Albums -



Date de mise en ligne : lundi 24 mai 2004

---

Copyright © Littécole37 - Tous droits réservés

---

## Pascal Nottet

[<http://littecole37.tice.ac-orleans-tours.fr/eva/sites/littecole37/IMG/userfiles/image/litterature/albums/princessneige.jpg>]  
]

## Stéphane Girel

### Pastel, 48 pages

### niveau 2

**Mots clés :** - Conte, parole rapportée, point de vue, fantastique... - Mariniers, voyage, imaginaire

## Auteur

Pascal Nottet (1959) publie également sous les pseudonymes de Rascal et de Marie Ghislain. Autodidacte, il travaille dans la publicité, réalise des affiches pour le théâtre ... puis il se consacre aux livres pour enfants. A la fois auteur et illustrateur, il écrit néanmoins le plus souvent des textes dont il confie d'autres l'illustration, en particulier à Marion Ramos, Louis Joos, Edith, Sophie, Claude K Dubois, Isabelle Chatellard et Stéphane Girel. Il développe des thèmes fondamentaux comme le voyage, l'amour et le respect de l'autre.

## Illustrateur

Stéphane Girel est né à Lyon dans le Rhône. Depuis 1993, il illustre de nombreux livres pour enfants. Les illustrations de Stéphane Girel sont caractérisées par l'originalité de la mise en scène et un style très personnel, qui allie le travail de la couleur et du trait. Usant tantôt d'un trait proche de la bande dessinée, tantôt de grands aplats tel un peintre, Stéphane Girel entremêle les techniques au service des histoires et des récits. Jouant avec les cadrages, entre terre et ciel, il met en scène des paysages merveilleux, traçant la route des personnages et des mille détails qu'il façonne.

## Analyses d'analyse

### Structure de l'œuvre

L'album présente une structure complexe qui se joue des frontières entre les genres :

- Jeu subtil d'échos entre la citation extraite du Bateau Ivre placée en exergue, la fiction et le documentaire, les

témoignages sorte de carnet de notes présentés en fin d'ouvrage alors qu'il fut disponible.

- Superposition et entrecroisement du récit « réel » avec le récit imaginaire joué par les marionnettes ou dit par Abel ( marqués par une différence de typographie et de registre)

### Spécificités littéraires

- L'imaginaire s'ancre dans le réel, l'enfant transfigure son quotidien, porte un regard de poète sur la vie, ses deux mondes se nourrissent mutuellement, se croisent, s'interpénètrent : Abel, son père, Alys deviennent personnages.

- Le récit imaginaire de l'enfant intègre des éléments du quotidien : la pèche prise dans la glace devient prisonnière de la banquise, la navigation fluviale est transposée dans un réel maritime, le ravitaillement en anchois et harengs saurs initie une chasse à la baleine, étendre la lessive permet de hisser le pavillon au grand mât...

- Lorsqu'il improvise pour Alys, Abel s'appuie sur des éléments fondamentaux du conte ( la princesse en attente, le marin venu d'ailleurs, le coup de foudre, les serments échangés, le don) , des métaphores convenues (« belle comme l'albatre », « voix douce et sucrée comme le chant du pinson »...) pour raconter son propre conte, ancré dans son vécu : les métaphores deviennent plus personnelles (« les azurs verts », « les ineffables vents »), le marin du conte donne à sa belle des graines de rose trémière qui pousseront devant la fenêtre d'Alys... Ce qui nous est donné à voir c'est l'aventure même de l'écriture.

- L'album nous donne par ailleurs à entendre un jeu subtil de voix : pas à proprement parler de récit dans La Princesse de Neige mais des paroles, paroles du quotidien et de l'imaginaire, paroles de fiction et de réalité, mise en écho de la voix des mariners (« les terriens disent que nous sommes des bêtes d'eau ») et celle des personnages (« viens que je te présente une jolie terrienne »).

- Parfois les voix sont difficiles à identifier (qui parle p.15 à 17 ?), parfois l'émotion est si forte que la voix disparaît (regard foudroyant des pages 8 et 9)...

### Pistes d'interprétation :

- *La princesse de Neige* est un hymne à la navigation fluviale, à ces mariners, nomades du canal qui fascinent Rascal.

- L'album met par ailleurs en scène un coup de foudre, une première histoire d'amour avec beaucoup de délicatesse.

- Abel apparaît par ailleurs comme une image du poète qui sait transfigurer le réel, sa solitude **Illustrations :**

- L'image se présente sous forme de vignettes à l'aquarelle, cernées par un contour, comme tracées au crayon qui garde une certaine douceur et naïveté de croquis dans une dominante de gris colorés pour les vues du canal et de bruns pour les scènes d'intérieur et les éléments terriens.
- L'illustrateur nous propose une série d'instantanés qui mettent en scène l'histoire et dialoguent avec le texte par divers jeux de cadrage et de montage :
  - Aux pages 3, 4 et 5, l'image nous montre les marionnettes vues de l'intérieur, en arrière plan et de l'extérieur traduisant l'inscription du jeu dans l'histoire et annonçant le « Je t'ai vu tout à l'heure avec ton théâtre au travers du hublot » dit par Alys à la page 20.
  - Aux pages 8 et 9, le jeu de champ-contrechamp met en scène l'échange de regards initial, la page de gauche rassemble les personnages tandis que celle de droite montre l'effet produit, la distance et ce regard d'Abel conquis qui se perd dans le hors-champ.
  - A la page 19, en écho à la parole à double entente du père (« la glace fond »), les lignes de construction de l'image nous montrent les corps d'Abel et d'Alys inclinés l'un vers l'autre, l'ombre d'Alys venant effleurer la joue d'Abel.
  - Au dos de la page 23, la 24 en est presque le calque comme le réel semble l'envers, le verso du récit imaginaire, le marin et Abel, la Princesse et Alys sont superposables et les graines changent de mains.
  - A la page 25, le texte dit : « Il faut nous quitter. » les enfants se disent au revoir sur l'entre deux du pont de l'écuse, le cadrage les décentre totalement, les place tout en haut de l'image, presque hors cadre, la plus grande partie de l'illustration nous montrant la surface de la glace en train de se briser.

- A la page 26, la fenêtre et le hublot seuls éclairés suffisent à dire l'insomnie qui précède le départ, la séparation.
- A la page 27, les marionnettes sont à la proue, comme au poste de pilotage, comme si l'imaginaire prenait la direction des opérations, le pouvoir, ainsi que semble le confirmer l'envol de la p nuche mis en valeur par cette utilisation unique de la double page en cadrage panoramique des pages 28 et 29.
- L'image complète donc en partie les amples blancs du texte, en partie seulement car elle laisse le lecteur interpréter. Texte et image se font donc complices pour nous conter avec pudeur et implicite ce premier amour d'enfants.
- Dans la partie documentaire, l'image se fait explicative, croquis légendés en contrepoint des témoignages et des notations

## Propositions d'activités

### Sur le texte :

#### Lire :

- Demander aux enfants, qui parle aux pages 15,16 et 17 pour mettre en évidence l'ambiguïté de ces voix jamais attribuées par incises au fil du texte (les éléments de ponctuation et les types de phrases seraient à observer de près).
- Un des éléments clefs de l'interprétation de l'album est le conte inventé par Abel. On pourrait donc inciter les élèves à chercher des contes similaires.

#### Parler / Dire (mise en voix) :

- Faire jouer à l'aide de marottes les divers dialogues inventés par l'enfant.
- Les questionner sur le fait que la marionnette d'Abel est vêtue de la même façon, porte le même nom, ceci pour amener les enfants à découvrir les passerelles entre réel et imaginaire et effectuer une lecture rétrospective afin de trouver les points de contact

#### Ecrire :

- Demander aux élèves de commenter les illustrations des pages 8 et 9, d'écrire le monologue intérieur des deux enfants.
- Confronter ensuite les écrits produits pour mettre en évidence les diverses interprétations et chercher dans l'image et dans la suite du texte des éléments de confirmation d'hypothèse.

#### Sur l'image :

- Demander aux élèves où ils retrouvent les marionnettes sur les pages 3, 4 et 5 puis où se trouve celui qui voit et /ou dessine.
- Demander aux élèves de d calquer les pages 23 et 24, que remarquent-ils ? Leur suggérer une superposition s'ils n'y songent pas d'eux-mêmes et leur demander ce qu'ils en tirent du point de vue du sens.
- Demander aux enfants de commenter la double 28 et 29 puis de la mettre en relation avec la page 30

#### contexte :

- On proposera par ailleurs une recherche documentaire sur les mariniers de nos jours.
- Pourquoi pas en Touraine une promenade en gabare pour prendre conscience du charme de ce voyage au fil de l'eau et de l'intérêt qu'il peut présenter pour l'observation des berges et de la faune.

#### Sur la mise en réseau

- Divers contes d'ANDERSEN ou du répertoire russe pourraient être lus en écho comme *La Reine des Neiges*.
- De même, les récits d'aventures maritimes tel *Moby Dick* pourraient être mis en rapport avec La Princesse de Neige.
- A propos de coups de foudre, on lira en écho Une histoire à quatre voix d'A.BROWN, *Tout est calme* d'Y.POMMAUX
- Par rapport à l'enchaînement d'une histoire dans l'autre on pourra rapprocher de Broutille de CL.PONTI, RASCAL a également joué avec les contes dans *Petit lapin rouge* et *La nuit du grand méchant loup*.
- Enfin, on pourrait, en relation avec l'histoire, lire le roman historique *Voyage au bout de la Loire* de FROMONT et la bande dessinée *Jean Tambour* de HIETTRE ET AILLERY.

## Bibliographie

### De l'auteur

- \_ Djabibi, L'Ecole des Loisirs, 1992.
- \_ Toto, ill. de Claude K. Dubois, Pastel, 1992.
- \_ Escales carnets de croquis, ill. de Louis Joos, Pastel, 1992.
- \_ Le voyage d'Orégon, ill. de Louis Joos, Pastel, 1993.
- \_ Cassandre, ill. de Claude K. Dubois, Pastel, 1993.
- \_ Privés de vacances, ill. par Edith, Pastel, 1993
- \_ Orson, ill. de Mario Ramos, Pastel, 1994.
- \_ Eva ou le pays des fleurs, ill. de Louis Joos, Pastel, 1994.
- \_ Petit lapin rouge, ill. de Claude K. Dubois, Pastel, 1994.
- \_ Moun, L'Ecole des Loisirs, 1995 - Coll. Lutin Poche.
- \_ Prunelle, ill. de Stéphane Girel, L'Ecole des Loisirs, 1996.
- \_ Mademoiselle Plume, ill. Rita Van Bilsen, Pastel/L'Ecole des Loisirs, 1997.
- \_ Poussin noir, ill. de Peter Elliott, Pastel, 1997.
- \_ Diogène : l'oiseau de paradis, ill. de Isabelle Chatellard, Pastel-L'Ecole des Loisirs, 1996.
- \_ Olivia à Paris, ill. d'Isabelle Chatellard, L'Ecole des Loisirs, 1996.
- \_ Le corbeau de paradis, ill. de Isabelle Chatellard, Pastel, 1996.
- \_ La route du vent, ill. de Stéphane Girel, L'Ecole des Loisirs, 1997.
- \_ Pied d'or, ill. de Isabelle Chatellard, L'Ecole des Loisirs, 1997.
- \_ La nuit du grand méchant loup, ill. de Nicolas de Crécy, Pastel, 1998.
- \_ Si tu aimes avoir peur, ill. de Hélène Riff, Pastel, 1998.

### Stéphane Girel , auteur d'ouvrages illustrés :

- \_ La presque île de Saint Tropez, Gallimard, 1996.
- \_ Le club 55, Herscher, 1999. \_ Deux Chiens, Pastel, 2000.
- \_ Mon papa est le plus fort, Rouergue, 2002

### De l'illustrateur

Les ouvrages illustrés par Stéphane Girel :

- \_ JACQUES CASSABOIS, Mon père est un rockeur, Scandéditions/La Farandole, 1993
- \_ JEAN-MARC SAJOUS, Planète et Panou, Scandéditions/La Farandole, 1993
- \_ JACQUES CHABOUD La Chanson du chasseurs de chats, Epigones, 1995
- \_ SUZY ARNAUD-VALENCE, La Longue veille, Magnard jeunesse, 1996
- \_ PHILIPPE DELERM, Sortiège au musée, Magnard, 1996
- \_ RASCAL Prunelle, L'Ecole des Loisirs, 1996
- \_ JACK CHABOUD, La malédiction de Toutanchaton, Epigones, 1997

- \_ RASCAL, La Princesse de Neige, L'Ecole des Loisirs, 1997
- \_ MARIANA COJAN NEGULESCO, La jeune fille plus sage que le juge, Albin Michel, 1997 (printemps). Album
- \_ PHILIPPE DELERM, La malédiction des ruines, Magnard, 1997
- \_ RASCAL La route du vent, L'Ecole des Loisirs, 1997
- \_ HUBERT BEN KEMOUN, Pâlope, la poule de Pâques, Père Castor-Flammarion, 1998
- \_ RASCAL Blanche Dune, Pastel/L'Ecole des Loisirs, 1998
- \_ YAÛL HASSAN, Manon et Mamina, Casterman, 1998
- \_ JEAN-LUC LUCIANI, Le secret de Papy Frioul, Epigones, 1998
- \_ JACQUES CASSABOIS, Contes traditionnels de Bourgogne, Milan, 1998
- \_ CEFÉ, Vie Privée, Paquet, 1998
- \_ ROBERT LOUIS STEVENSON, The Bottle Imp, Grimm Press, 1999
- \_ RASCAL, Cric-Crac, Pastel, 1999 \_ FLORENCE CADIER, Qui est Laurette ?, Nathan, 1999
- \_ PHILIPPE DELERM, L'envol, J'ai lu/Librio, 1999 \_ JACK CHABOUD, Le chat qui sourit jaune, Epigones, 1999
- \_ CLAIR ARTHUR, Le guerre des grenouilles, Père Castor Flammarion, 1999
- \_ ROLANDE CAUSSE, Loin de toi, Casterman, 1999
- \_ ANNE-SOPHIE MONSABERT, La dame du mercredi, Autrement jeunesse, 1999
- \_ ROLANDE CAUSSE, Attachez vos ceintures, Casterman, 1999
- \_ DO SPILLERS, Le passager clandestin, Milan Poche Cadet, 1999
- \_ FRANÇOISE LE GLOAHEC, Gare aux rêveurs !, Hemma, 1999
- \_ VERONIQUE BEERLI, Margot la malice et autres contes : huit héroïnes d'ici et d'ailleurs, Albin Michel, 2000 \_
- YAK RIVAIS, L'Affaire Barbe-Bleue, Retz, 2000
- \_ ROLANDE CAUSSE, Quelle peur !, Casterman, 2000
- \_ MARTINE BECK, Une grande fête au jardin du Luxembourg, Le Sorbier, 2000 \_ RASCAL, Cœur, L'Ecole des Loisirs, 2000
- \_ ANNE-SOPHIE DE MONSABERT, De rage et d'orage, Casterman, 2000
- \_ CLAIRE CLEMENT, Oualid président !, Casterman, 2001
- \_ GIGI BIGOT ET PEPITO MATEO, Bouche Cousue, Didier jeunesse, 2001
- \_ CATHERINE RIBEIRO, Vacances force 8, Actes Sud Junior, 2002
- \_ MARIE-SABINE ROGER, Pitié pour les voleurs !, Casterman, 2002
- \_ RASCAL, Ami-Ami, Pastel, 2002
- \_ CARLOS DRUMMOND DE ANDRADE, Histoire de deux amours, Chandeigne, 2002
- \_ GIGI BIGOT, Yann-Maï-Padpanik, Actes Sud Junior, 2002
- \_ HUBERT BEN KEMOUN, Les Rouges et les noirs, Père Castor Flammarion, 2002
- \_ KARELLE MENINE, La petite fille de l'arbre, Didier jeunesse, 2002
- \_ FRANÇOIS MOREL, L'homme de paille, Gallimard, 2002
- \_ KENT, Thomas + Mathieu, Rouergue, 2003
- \_ FRANCK PREVOT, Un Amour de verre, Rouergue, 2003
- \_ JAMES MATTHEW BARRIE, Peter Pan, Père Castor Flammarion, 2003
- \_ TITUS, Moi, je boude, Gautier-Languereau, 2003